

Volume 14 (2009-2010)
 ¥500 Number 3 Fall 2009
 ISSN 1882 0573

The Newsletter of the
 JALT Teaching Children SIG
 全国語学教育学会 (JALT)
 児童語学教育部会



The Active Child

Feature Article from Barbara Hoskins Sakamoto

Inside this Issue:

Joining TC SIG

- 1** **From the Executive Board**
 執行役員会より

Feature Article

- 2** **The Teacher's File for the 21st Century**
 21世紀の“教師用ファイル”
 by Barbara Hoskins Sakamoto

Columns

- 8** **What Can I Do on Monday?**
 月曜日に何をしましょう？
 by Yuco Kikuchi
- 10** **The Active Child**
 by Carla Wilson
- 12** **Alphabet Sounds Chant**
 by Aleda Krause
- 14** **Wonderful Words**
 ワンダフルワード

by Jan O'Loughlin

- 19** **In Mari's World**
 麻里の世界
 by Mari Nakamura

- 22** **Let's Play a Game**
 ゲームをしましょう
 by Aleda Krause

- 27** **Read with me**
 おはなし聞かせて
 by Naoko McLellan

Other Sections

- 34** **Officers Reports**
 役員報告
- 35** Call for Contributions
 Translators Sought
- 36** Schedule for Volumes 14-15
- 37** Contact Details
- 38** Submission Guidelines
 投稿の方法

Membership - - - Come and Join us!!

There are two kinds of SIG membership available:

現在、会員の種類は2通りあります

Full JALT membership:	10,000 yen plus SIG Membership 1,500yen
JALT 正会員	1万円+SIG 会員登録の 1,500 円
Subscriber only	2,500 yen
会報購読者	2,500 円

The differences are these:

会報購読者と J A L T 正会員の違い :

Benefits of membership 特典	Available to TLC subscribers 会報購読者 (2,500 yen/year)	Available to JALT/TC SIG members J A L T 正会員 (11,500 yen/year)
Access to TC SIG mailing list TC SIG メーリングリストへの参加*	YES	YES
Subscription to <i>Teachers Learning With Children</i> quarterly magazine 季刊発行の TLC への購読	YES	YES
Member's rate for TC SIG events TC SIG イベントで会員料金	YES	YES
Member's rate for JALT chapter meetings J A L T 支部集会で会員料金	NO	YES
Subscription to monthly <i>The Language Teacher</i> 月刊発行の The Language Teacher への購読	NO	YES
Subscription to quarterly <i>The JALT Journal</i> 季刊発行の The JALT Journal への購読	NO	YES
National Conference discounts 会議の参加費が割引	NO	YES

* This list is open to anyone with interest in teaching children. It is a moderated Yahoo list. このメーリングリストは一般に公開されていますが、参加しても参加しなくても結構です。 You can join the list at <groups.yahoo.com/group/tcsig>.

How do I get involved? The options for joining the SIG are:

現在の会員登録方法は :

1. Join Online オンライン < https://jalt.org/joining/ >	Full JALT membership option JALT 正会員
2. Join at an event or conference イベントや会議	Full and subscription membership options 会報購読者と JALT 正会員
3. Join using a JALT membership postal form JALT 会員登録申込用紙	Full membership option JALT 正会員
4. Join through our postal <i>furikae</i> account: 郵便振替用紙 Teaching Children NSIG 00160 - 6 - 73770	Subscription membership option 会報購読者

For more information please contact <membership@tcsig.jalt.org>

From the Executive Board

Several years ago I had a 5-year-old boy in one of my kindergarten classes. When he joined his mother said, “He’s so active. I just don’t know what to do with him!” With six children of my own, I thought I could handle any child, and geared up for the challenge.

It soon became apparent, however, that he wouldn’t sit still at all. He didn’t like coloring or singing. He did like games such as concentration or *karuta*, but after one round, he would get bored. And he would talk and talk and talk (but, unfortunately, not in English)! On the occasion that he did speak English, his pronunciation was perfect, and he seemed to know exactly what he was doing. Why can’t I get him to be like this all the time, I would wonder. I kept him in my class through first grade, in hopes that he would settle down once he got into school. Eventually, some other students (and their mothers) got fed up with his behavior, and they quit instead. Before summer vacation, I sat down with his mother, and we agreed that the best thing for all would be for him to leave the class. I was defeated, and in addition, I had lost three students.

No doubt many of us have had to deal with very active children. How do we meet their special needs, while working with less challenging students? In this issue of TLC our feature contributors and regular columnists will help us find feasible solutions to this question. And if you have any suggestions of your own, why not share them on our TC SIG Yahoo group? Happy reading!

Jane Takizawa

執行役員会より

数年前、私の教える幼稚園児のクラスのひとつに、一人の男の子が入ってきました。彼の入会の際にお母さんは、「本当に落ち着きのない子で・・・、どうしたら良いものか。」と言っていました。6人の子供を育てた私にとって、どんな子供でも扱える自負心のようなものがあり、「それなら挑戦してみましよう！」と私は思ったのです。

しかし、間もなくその子はじっとしていることが出来ないことがわかってきました。塗り絵や歌うことは嫌いでした。神経衰弱やカルタのようなゲームを好みましたが、それもすぐ飽きてしまいます。おしゃべりは大好きで、ぺちやくちや、ぺちやくちやと良くしゃべるのです。(残念ながら英語ではなかったですが・・・)しかし、時々気が向いたとき話す英語は、完璧な発音で、自分のやっていることをしっかりと理解しているようでした。私はいつも、それを見ながら、「なぜ、いつもこの様にやってくれないのか」と思いました。1年生になって学校に行き始めれば、もう少し落ち着くのではと期待しつつ、1年生の1学期まで彼は私のクラスで学習を続けました。しかし、残念ながらこの間に、同じクラスの生徒のやその保護者から苦情がでるようになり、クラスを辞める生徒まででてきました。夏休みの前に、彼の母親と膝を交えて話し合い、現状を解決する最善の方法は彼にクラスを辞めてもらうことと、合意いたしました。彼とともに、3人の生徒も失ってしまうことになり、私は落胆しました。

指導者として、このような落ち着きのない子供と直面することがあるのはまれなことではありません。おとなしい子供達を教えると同時に、このような特別支援の必要な子供達をどう扱ったらいいのでしょうか？今期のTLCでは、特集寄稿者と常設コラムニストが、このような問題の解決策のヒントを与えてくれるでしょう。また、皆様ご自身、なにか提案があればTC-SIG yahoo グループへ話を持って行ってはいかがでしょうか？皆様の貴重なご意見、ご感想、おまちしています。“Happy reading!”

Jane Takizawa

The Teacher's File for the 21st Century

by Barbara Hoskins Sakamoto

I've always kept a teacher's file.

When I first started teaching, I used several file folders to hold everything – activity ideas, pictures, and professional development resources. I kept them in a cardboard box. I got ideas from my colleagues – they went in the file. I created materials for a class – copies went into the file. I got handouts from JALT workshops – they went in the file. I read an interesting journal article – a copy of it went into the file, too. The longer I taught, the thicker the files became until eventually I graduated from my cardboard box to using a real file cabinet. Theoretically, if I needed an activity to engage a very active student, I could find it in my files. Unfortunately, it never worked all that well for me. I'm not very organized, so my biggest file was always "to be filed." Unless the activity was one I created at the beginning of my career (when I had little to organize), or was very recent (and therefore on top of the "to be filed" pile), it was difficult to find. I collected a lot, but organized little.

Clearly, I needed a better teacher's file – a better way to collect information and a better way to organize it. The 21st century upgrade for my teacher's file is a personal learning network (PLN). Teachers have always had PLNs. Our personal network includes our teaching colleagues, professional development groups (like JALT), and conferences and workshops we attend. What's different now is that the

Internet allows us to increase the reach and strength of our network. You'll hear people referring to Web 2.0, which simply describes how the Internet has developed to include social networking. Web 2.0 is social and social means sharing. Since teachers have always enjoyed sharing, connecting, and collaborating, they have been quick to adopt this way of using the Internet.

So, how does this work? Let's use this article as an example. Perhaps you're reading it online. If you like it, you'll bookmark it so that you can keep it on your computer for future reference. If you use a social bookmarking site, like Delicious, then your bookmarks are saved online, so you can access them from any computer. Plus, if you tag the article with a label, like "PLN," then you can search your bookmarks using the same label. Tags are like file labels in my old teacher's file. Every article I tag with PLN goes into the same virtual file folder. This way, when I search using PLN I'll be able to see all of my saved articles, blog posts, or links related to personal learning networks. What makes this a Web 2.0 way of organizing my teacher's file is that other teachers can also see my bookmarks. Anyone can search my bookmarks using tags like "games," "EFL," "teaching," or "children," and see what I've saved in each "folder." I can also search other teachers' bookmarks to see what they've saved. It's



a bit like using a search engine that includes recommendations.

Next, let's say that you want to recommend this article to teachers in your PLN. You might share it as a link on a discussion list (like our TC SIG Yahoo group). Or you might send a short message with a link to your PLN using a micro-blogging tool, like Twitter. Since most teachers are familiar with online discussion groups, I'll focus on Twitter. (Obviously, there are multiple sites for social bookmarking and for micro-blogging – I'm just using these for simplicity's sake.) In Twitter, you choose to follow people you think will be interesting, or useful in your PLN. Other people choose to follow you. (I prefer to think of them as friends, rather than followers, but that's what Twitter calls them.) When you post a short message (140 characters is the limit) your followers see the message. In the hands of teachers, Twitter is a powerful professional development tool. It allows me to have conversations and share resources with teachers in Europe, Latin America, the US, Canada, the Middle East, and Asia – it's like having a teacher's lounge that's always available. Teachers use Twitter to share links to interesting websites, or new blog posts, or tools. For example, if you like this article, you can share it with the teachers in your network by sending a short message (called a "tweet") and a link to this page. If a teacher in your network finds the article useful, she can share it with her followers (RT, or Re-tweet). Of course, the teachers you follow will also share information with you.

What else do teachers do on Twitter? They use their PLN to ask for advice about a difficult class, or request suggestions for a tool or lesson idea, or to find partners for class projects or collaboration. Teachers discuss issues in TEFL or teaching young learners. Just like tags allow you to search bookmarks, tags allow you to follow conversations on Twitter. For example, if you add a hashtag like #educhat to a message, it makes it possible to find it again in a search. By tagging a series of messages this way, teachers use Twitter to have discussions about education topics. (# is called a hash symbol, so adding it to a tag creates a hashtag.) People at conferences also use hashtags to share information about upcoming conferences or workshops, or even to send mini-updates from interesting presentations. If you want to see how hashtags work, you can visit the [JALT Twitter page](#). #jalt is the hashtag for general JALT information, and #jalt2009 is the hashtag for our upcoming conference.

Are you interested in learning more? You're welcome to browse through my bookmarks on [Delicious](#). You can also take a look at [my Twitter homepage](#) to see typical messages from my PLN. If you're ready to create your own PLN, the links I've included at the end of this article provide more information. If you do create free accounts on Delicious or Twitter, please add me to your network. I will introduce you to my PLN so they can add you to their network (and you can add those teachers who sound interesting to yours). Because Web 2.0 embodies social

Feature: Sawazaki

networking, it's hard to appreciate the potential until you have connected with other teachers. You can also take a look at a Twitter directory like [We Follow](#), and search for the "jalt" tag to see who else from JALT is already on Twitter.

If you'll be in Shizuoka for JALT2009, I invite you to attend my workshop, where you'll create your own PLN. You can read a summary of the workshop "Can Twitter Make You a Better Children's Teacher?" and participate in the discussion on the [JALT forums](#).

You can also follow my own explorations with Web 2.0 tools for professional

development on my blog, [Teaching Village](#). Keeping a blog is part of my own learning process.

I look forward to meeting you online!



Barbara Hoskins Sakamoto, co-author of *Let's Go* and a native Californian, earned her secondary English teaching certificate and her TEFL masters degree in the US. She has taught English and ESL in the US, and EFL in Japan for more than 23 years. Her current interests include exploring the potential of new technologies for collaboration and professional development. She now lives in Fukuoka.

References

Klingensmith, Kate. "[PLN: Your Personal Learning Network Made Easy](#)." 5 May 2009. Once a Teacher...

Sakamoto, Barbara Hoskins. "[What is a PLN, anyway?](#)" 10 September 2009. Teaching Village.

Waters, Sue. "[PLN Yourself](#)."

**Jelly Beans Educational 英語の本屋さん オススメ商品**
CHILDREN ARE JUST CRAZY ABOUT GAMES AND WITH THESE THEY CAN HAVE FUN AND LEARN ENGLISH!!

★LET'S LOOK AT WHAT'S INSIDE★

 JUNIOR SCRABBLE  SCRABBLE ORIGINAL ¥ 3885 → ¥ 3302	 CHIP-O ¥3581 → ¥3044
JELLY BEANS EDUCATIONAL HP: WWW.JELLYBEANSED.COM E-MAIL: ORDER@JELLYBEANSED.COM	 GUESS WHO? ¥3465 → ¥2945

**IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONTACT US.**
■ CYNTHIA AND TAKAKO ■



21世紀の“教師用ファイル” 坂本・ホスキングズ・バーバラ

“教師用ファイル”を、昔から使っています。

私が教師を始めたとき、授業内容のアイデアや、絵・写真、教育関係の専門的な資料などすべてを収めることができるファイルフォルダを作り、それを段ボール箱に収めていました。仲間から得たアイデアはファイルし、授業用資料を作るたびにそのコピーもそのファイルに入れました。JALTのワークショップからの資料や、興味深い雑誌の記事のコピーも、ファイルしてきました。教師経験が長くなればなるほど、そのファイルは厚くなっていき、やがては段ボール箱を卒業して、ファイルキャビネットを使わなくてはいけないほどになっていきました。理論的に言えば、やる気のある生徒に答えなくてはならない状況が来ても、そのファイルさえあれば、良い方法を見つげられることができるわけです。がしかし、不幸なことに、私の場合はいつでもそう、うまくいったわけではありません。私は整理整頓が苦手で、私の一番大きなファイルは常に「未ファイル」というファイルでした。例外は、私がまだ教鞭をとり始めたばかりのころ（整理する量も少なかったとき）に作った資料や、特に最近のもの（それゆえに「未ファイル」の山の上のほうにあるもの）のみで、それ以外は見つけるのが困難でした。集める量は多いのですが、整理されているものは少ない、という状況でした。

私には、明らかにもっと良い“教師用ファイル”が必要でした。より良い情報収集方法と、より良い整理整頓方法がいます。ここで紹介する、グレードアップされた21世紀の“教師用ファイル”は、PLN(パーソナル・ラーニング・ネットワーク)といいま

す。これは、技術・能力向上のための独自の個人的なネットワークのことであり、教師仲間や同僚、JALTのような専門的な研究グループ、参加する学会やワークショップなどを指します。教師たちは、このPLNを以前から使っていましたが、21世紀版の今の違いは、インターネットがそのネットワークの広がりや強さをより大きくしているという点にあります。“ウェブ2.0”という言葉をよく耳にするようになって久しです。“ウェブ2.0”とは、ソーシャル・ネットワーキングをとり入れたインターネット技術の発展形であり、シェアする（自由に共有する）という意味での社会的なものです。教師たちは常に、シェアすること、知り合うこと、コラボレーションの価値を享受してきたため、インターネットを利用するこの方法を迅速に取り入れてきたのです。

では、それはどうやって使えばよいでしょうか？ この記事を例にして説明してみましょう。あなたがこれをウェブページ上で読んでいるとして、もし気に入ったなら、これを“ブックマーク（お気に入り）”に追加するとします。そうすれば、これを、あなたのコンピューターに保存でき、今後必要なときに参照することができるのです。Delicious.comのような無料ソーシャル・ブックマーク・サイトを利用すれば、あなたのブックマークしたウェブページ情報はオンライン上に保存されるため、どんなコンピューターでもそれらにアクセスすることができますというわけです。加えて、記事に「PLN」のようなラベル名で“タグ”をつけられれば、同じラベル名を使ってブックマークを検索できます。“タグ”機能は、私の古い

Feature: Sawazaki

“教師用ファイル”にあったラベル名のようなもので、「PLN」名で“タグ”されたすべての記事がネット上で同名のファイルフォルダに収められています。この方法だと、「PLN」名を使って検索すれば、私が保存した PLN に関連する記事やブログ、リンクのすべてを見ることができるのです。これがどう“ウェブ 2.0”風の“教師用ファイル”整理法になるかは、他の教師たちもが私のブックマークを見ることができるという点にあります。誰もが、「ゲーム」「EFL」「教育」「子供」などの私の“タグ”を使用でき、そのフォルダに何が保存されているかを見ることができるのです。そして、私も同様に他の教師たちのブックマークに何かがあるのかを見ることができるわけです。これらは、インターネット検索エンジンを使うのに少し似ていますが、それに個人の“お勧め”要素が含まれたものだと言えるでしょう。

次に、あなたの PLN メンバーにこの記事をお勧めすると想定します。たとえば、我々の「TC SIG ヤフーグループ」のようなディスカッション・リストのリンク先としてこれをシェアする方法もあります。または、“ツイッター (Twitter)”のようなマイクロ・ブログ・ツールを使って、PLN メンバーに向けてリンク付のショートメッセージを送る方法もあります。ほとんどの教師はオンライン・ディスカッション・グループにはすでになじみがあるでしょうから、ここではツイッターに焦点を当てることにします。(明らかに、巷には多様なソーシャル・ブックマーク、マイクロ・ブログのサイトですが、私はただそのシンプルさだけのためにツイッターを使っています)。ツイッターでは、おもしろそう、または自分の PLN に役に立つと思う人を、フォローする(追いかける)人として選ぶことができます。他の人もま

た、あなたをフォローする人として選ぶ(個人的にはフォローする人としてというより、彼らを友達と考えていますが、ツイッター上ではそう呼ばれている)。ショートメッセージ(限定 140 字)を投稿すると、あなたをフォローする人たちがそれを見ることがになります。教師たちが使いこなせば、ツイッターは有力な技術・能力向上ツールになる。私にとっては、それはヨーロッパ、ラテンアメリカ、米国、カナダ、中東、アジア全域からの教師たちとの会話や資料交換の場となり、まるで 24 時間営業の教師ラウンジのようになるわけです。多くの教師たちが、興味深いウェブサイトへのリンク、新しいブログ記事やツールなどをそこでシェアするためにツイッターを利用しています。たとえば、あなたがこの記事に気に入ったなら、このウェブページのリンクを付けたショートメッセージ(“ツイート”と呼ばれる)を、あなたをフォローする人たちのネットワークに送ればいいのです。あなたのネットワーク上の一教師がその記事を有用だと感じたなら、彼女がまた、彼女をフォローする人たちにも同じ情報を送る(これを“RT”“Re-tweet”という)ことになります。もちろん、あなたがフォローする教師たちも同じように情報をシェアすることになるのです。

では、ほかに、教師たちがツイッターでできることは何でしょうか? 難しい授業についてのアドバイスや授業内容のアイデア・方法について提案を求めたり、プロジェクトやコラボレーションのためにパートナーを見つけたりするためにも、PLN を利用することが可能です。教師たちは TEFL や幼児向け教育について、討論をすることもできます。“タグ”は、ブックマークを検索するように、ツイッターの会話内容を読むことも可能にするのです。たとえば、あ



なたがあるメッセージに「#educhat (教育関連チャット)」というハッシュタグ (“#”は“ハッシュ”と読むマークで、これを加えたタグをツイッター用タグ“ハッシュタグ”と呼ぶ)を加えると、検索で再度見つけるのが可能になります。このように、メッセージをシリーズごとに分類することで、教師たちは、ツイッターを通して教育を話題にしたディスカッションを展開することができます。学会の参加者も、またこのハッシュタグを利用し、これから開かれる学会やワークショップについての情報交換、そして興味深い発表からのミニ最新情報までも送っています。このハッシュタグがどのように使えるのかを試したいのであれば、ウェブページ [JALT Twitter page](#) をチェックして下さい。ハッシュタグ“#jalt”は JALT 全般に関する情報用であり、“#jalt2009”は本年度の JALT 学会についてです。

もっと学びたいというあなたなら、Delicious.com 内の私個人のブックマーク [Delicious](#) を覗いてみて下さい。また、[my Twitter homepage](#) を開けば、私の PLN メンバーからの典型的なメッセージを見られるはず。すぐにでも自分の PLN を作りたいという方なら、本記事の最後に付けたリンクを参照して下さい。実際に

Delicious.com やツイッターに新しくアカウントを作るつもりの方は、あなたのネットワークにぜひ私も加えて下さい。私からは、今ある PLN を紹介し、彼らのネットワークにもあなたを加えることができます (そして、その中にあなたが興味を持つ教師がいれば、彼らも加えることができるのだ)。

“ウェブ 2.0”はソーシャル・ネットワーキングを具体化しているものでありますので、その真価を思い知るには、とにかく、実際に他の教師たちと交流してみなければなりません。[We Follow](#) のようなツイッター目録で、「jalt」タグを検索しても、ツイッター上にすでにいる他の JALT 関係者を探することができるでしょう。

静岡での JALT 2009 では、自分の PLN を新しく作ることができるワークショップを開催する予定ですので、ぜひ皆様、[JALT forums](#) で、ワークショップ“ツイッターで、子供達にとって良い先生になれるか?”の概要を読み、ディスカッションに参加してください。

また、技術・能力向上のための“ウェブ 2.0”ツールについての個人的な探究について、自身のブログ [Teaching Village](#) に書いています。ブログを書くことは、私にとっての学習プロセスの一部となっています。こちらのほうへもぜひ、お越しく下さい。

オンラインで皆様に出会えるのを心待ちにしています！

翻訳：東郷葉月

坂本・ホスキング・バーバラ：「Let's Go」(Oxford University Press 刊の児童英語教材)の共著者。カリフォルニア出身。中等教育の英語教員免許と TEFL 修士号をアメリカで取得。英語と ESL をアメリカで、EFL を日本で教え、23 年のキャリアを持つ。最近の興味は、コラボレーションや技術・能力向上のために最新技術を利用することの可能性への探求。現在福岡県在住。

What Can I Do on Monday?

月曜日に何をしましょう？

by Yuco Kikuchi

菊池優子

When I hear the words *active child*, one particular boy always comes to my mind. He was 8 or 9. Every time he came to my house for a lesson he rang the door bell many times until I opened the door and greeted him and his friends. Sometimes his voice was too loud in class. I didn't know why he acted like that. But gradually I understood why he was doing these things. He was afraid of the English lesson. Observing other children and even adults in different situations makes me think that I am right.

Active children sometimes have fear about a lesson. They try to hide or conquer their fear by speaking loudly, acting brave, joking, or whatever they can. These children are very sensitive to making mistakes. They are afraid of not understanding the teacher or not being able to answer the questions. Their affective filter is super fine in spite of the way they act.

So what can we do for these children to build up confidence and help them feel secure in class? One solution is to play very easy and active games. Here is one.

Activity Name: Yes No Throwing Game

Skill: Listening

Language Focus: Vocabulary review or comprehension check.

Activity Objective: Vent energy and fear.

Listen to the teacher and throw a sponge ball to the right place on the board.

Time: 3 to 5 minutes

Class Size: Small to medium sized class

Age: 6 and over

Energy Level: High

Materials: two sponge balls or makeshift balls made from newspaper

Preparation:

Draw two big circles on the board and write *Yes* or *True* in one circle and *No* or *False* in the other. The sizes of the two circles depend on the age of the students. For young children draw a line from the top to the bottom in the center of the board and draw smiley face and frowning face in each space creating bigger spaces for easy hitting. For baseball boys, draw small circles like a bull's eye and make them harder to hit.

Prepare enough flashcards to show or sentences to read or say.

Step 1:

Divide class into two groups. The first player from each group comes to the front. Give them balls and tell them to throw at the board but not to throw in any other direction. Make sure other children understand this rule, too.

Step 2:

Show a flashcard and say a sentence. It is better to say a statement than a question, e.g., "This boy is playing soccer." NOT "Is this boy playing soccer?"

After hearing the sentence the player throw the balls aiming at either Yes circle or No circle on the board. If the sentence is true,

the player throws the ball at the Yes circle.
If the sentence is false, players are expected to throw at the No circle.

Step 3

The first players retrieve the balls and give them to the second players. Continue until all the children have at least one chance to throw.

Note 1:

If you wish to make this activity competitive, give points to the first player who hits the correct target. But since some children are afraid of losing and overact, just having fun throwing a ball should be enough.

Eliminating competitive games has created a good atmosphere in my classes.

Note 2:

You can say sentences without using flashcards, e.g., *Today is Sunday. Kaori is wearing a blue T-shirt today.* But visuals help younger learners concentrate and help us get attention from the children.

元気のいい子という言葉を書くといつも思い出す一人の男の子がいます。この子が8歳か9歳くらいの時でしたが、私の家にレッスンに来ると私がドアを開けて、挨拶をするまでドアチャイムを鳴らし続けるのでした。クラスでは必要以上に大きな声で話したりしていました。どうしてこういう振る舞いをするのか私には理解できなかったのですが、彼は英語のレッスンが怖いのではないかと次第に思うようになりました。その後、他の機会に、他の子供達や大人なども観察した事から、私の推測は正しいと思っています。

元気がいい子の中には英語のレッスンに対

して不安を抱いていることもあります。その気持ちを隠す、あるいは自分を鼓舞するために、大きな声を出したり、冗談を言ったり、元気に振る舞い、勇気があるように見せようとするのでしょう。先生の言うことがわからなかったり、質問に答えられなかったりすることを恐れているのです。彼らの行動とは裏腹に情意フィルターは非常に繊細なのです。

こういう子が自信を持ち、クラスで安心できるようにするにはどうしたらいいでしょうか。一つの解決方法としてはすごく簡単で動きのあるゲームをすることです。ひとつ例を紹介します。

アクティビティ名：Yes No Throwing Game

スキル：リスニング

言語目標：語彙の復習や理解度のチェック
アクティビティの目的：エネルギーの発散と不安の解消。先生の言うことを聞いてスポンジのボールをボードの的に向かって投げる。

所要時間：3～5分

クラスサイズ：小～中

年齢：6歳以上

エネルギーレベル：高

教材：スポンジのボールか、新聞紙を丸めて作ったボール2個、絵カード

準備：

黒板に大きな丸を2つ描き、一つには中に**Yes**か**True**と書き、もう一つの中には**No**か**False**と書く。丸の大きさは子どもの年齢によって変えます。小さい子の場合には、黒板の真ん中に上から下に線を引いて二つに分け、片方にニコニコ顔を、もう片方には泣き顔を描きます。もし野球少年がいたら、ダーツの的のように小さい円も描き、的に当たるのを難しくする。

絵カードか読み上げる文章を十分な枚数用意する。

ステップ 1

クラスを2チームに分ける。各チームの最初のプレイヤーが前に出てくる。ボールを渡す時には、的に向かって投げ、他の方向には投げないように言う。他の子ども達にもこのルールを徹底させる。

ステップ 2

絵カードを見せて英文を言う。疑問文ではなく肯定文でいうことが望ましい。例：
"This boy is playing soccer."など。"Is this boy playing soccer?"のような疑問文は避ける。

先生の言う内容を聞いてから二人のプレイヤーは文章があつていれば Yes に、間違つていれば No に投げる。

ステップ 3

最初の二人がボールを取って来て次のプレイヤー達に渡す。全部の生徒が一度投げるまで続ける。

注 1 :

このゲームを競争のゲームにしたければ、最初に正しい的に当たったら点数を与えるようにしてもよい。しかしゲームに負けることが嫌で騒いだりする子がいることを考えると、点数をつけないでただ投げるのを楽しむだけでもよい。競争のゲームをしなくなって以来、クラスの雰囲気はよくなった。

注 2 :

絵カードを使わずに文章だけを言うのでもよいが、年齢の低い子にはビジュアル情報を与えることで容易に注意を引きつけることができる。例：Today is Sunday. Kaori is wearing a blue T-shirt.

Active or passive - what do you want from your students?

活発な態度、受身な態度、生徒にどちらを望みますか。

by Carla Wilson

カーラ ウイルソン

When first thinking about the theme for this issue, I realised that I was thinking of *active* in negative terms. I don't think I used to have this negative connotation of *active* before living in Japan. I have certainly been influenced by a friend of mine—a grandmother who often takes care of her daughter's three young boys. She complains regularly about how active they

are and how they wear her out. Many teachers I have worked with have also complained about classes that are too active. This includes junior high school teachers who frequently complain of noisy classes. But is being active such a bad thing? If we look at the opposite word, *passive*, then this is something that many teachers also don't want their students to be. Many EFL teachers want their students to be active learners, not passive learners. I am sure we have all heard teachers complain, or complained ourselves, about the Japanese school system that turns students into passive learners who expect to be spoon-fed and not have to do anything active in the classroom such as

speak to a partner or answer a question. So before we think about how to calm these active students down (because the behaviour of overly active children can be a problem and disruptive to other students), we should remember that such energy would be welcomed in some teaching situations; and we should try to find ways of channelling their energy rather than reducing it.

We also need to think about the causes of any overly active behaviour. Some students become physically active because they need stimulation, and the class activities are not mentally challenging enough for them. Perhaps the activities are too easy in terms of the language being practised or perhaps the activity itself is not motivating enough. Some students may start running around if the activity is too difficult in order to distract attention away from the fact that they can't do the activity. Some students may not realise that such behaviour is not really acceptable in class and may not have had much discipline at home. Some students may be eating sugary sweets or drinking sugary drinks before class in which case the behaviour may be simply a result of excess sugar. These different causes require very different strategies so it is important that we try to ascertain the cause of any overly active behaviour before trying to tackle it.

Finally, it is important to remember that some children are just more active than others. We need to make sure that our lessons cater to both active children and

quieter, more passive children.

Interspersing quiet, sitting down activities with activities that require movement such as miming, throwing things at a target, running to write on the board, and so on, will give the active children a chance to let off some steam, thereby helping them to remain focused for the next quiet activity. This will benefit the active children by providing activities suitable for them, and also benefit quieter children by increasing the chances of the quieter activities not being disrupted by the active children.

この号の課題を最初に考えた時に、私自身が、活発であるということ、否定的に捕らえているということに気がしました。日本に住む前には、活発という語がマイナスの意味を持つと私は考えていなかった様に思います。これは、間違いなく友達の影響を受けていると思いました。その友達はよく3人の男の子の孫の面倒を見るのですが、活発なこの男の子達のことをいつも愚痴っていて、彼らがとても彼女を疲れさせると話します。私が一緒に仕事をした先生達の多くも、活発すぎるクラスについてよく話します。中学校の先生もうるさすぎるクラスのことをしばしば訴えています。

しかし、活発なことは本当によくないことなのではないでしょうか。活発とは反対、受け身で活発でない生徒を望む先生がいるのでしょうか。外国語としての英語の指導では、受け身でない積極的な学習者であって欲しいはずです。ペアで練習したり質問に答えたり、活動に積極的に参加しない、何もかも与えられるのを待つ受け身の生徒達を作り出す日本の学校システムのことについて先生達が嘆くのを、きっとだれもが聞いたこ

とがあるでしょう。ですから、元気すぎる子どもを（他の生徒にとって迷惑で問題となるからといって）静かにさせることを考える前に、このようなエネルギーは時には歓迎すべきことで、そのエネルギーをおさえるのではなく、上手により方向にもっていく方法を見つけるべきだということを、忘れてはならないと思うのです。また、何がそのような行動に向かわせるのか、その原因を考えなければなりません。クラスの活動がたいくつで刺激が必要なためにわざと元気に振舞う子もいます。アクティビティーが簡単過ぎて、つまらないのでやる気にならないのかもしれませんが。

またアクティビティーが難しく、できないのでその事実から注意をそらすために、走り回る子どももいるでしょう。家できちんと躾がされていないので、クラスで自分のしていることが悪いことだと、気づかない子どももいるかもしれません。あるいは、

クラスの前に甘いおやつを食べたり、甘い飲み物を飲んで糖分過剰になったためかもしれません。原因によってそれぞれ対処法が違うので、子どもの行動の問題に取り組む前には原因を確かめることが重要です。

最後に、子どもによって活発な子とそうではない子がいることを忘れてはなりません。私たちのレッスンはこの両方のタイプの子どもに合わせる必要があります。じっと座ってする活動の随所に、身振や、的に向かってものを投げたり、黒板に走っていて文字を書いたりなどの動きのある活動を入れて、活発な子が活動する機会を与えることで次の静かな活動に集中させることができます。このようにして活発な子に合った活動の機会を持つことで、静かな活動を邪魔することがなくなり、静かなタイプの子どもにもよいでしょう。

翻訳：菊池優子

Alphabet sounds chant **アルファベット・チャンツ** **by Aleda Krause** アリーダ クラウス

I'm teaching some classes at a Yochien and the staff have asked me to teach the English alphabet. I'm not a big fan of teaching to alphabet to 5- and 6-year-olds, but decided to try something to make later phonics learning easier for the children. We're gradually learning a chant I call Alphabet Sounds.

The neat thing is that while we chant, we do actions as we say the sound each letter makes, repeating the action and sound

three times. I made cards with the letter and something that starts with the letter. The children and I decide together what action we should make for each letter. As most of the letters are represented by animals, this has been pretty easy. Here's the chant with some of the actions we do (the letters between slashes are the phonetic sound of the letter):

A alligator /a/ /a/ /a/ (snap arms like teeth)

B butterfly /b/ /b/ /b/ (flap wings)

C crab /c/ /c/ /c/ (crab claws with fingers)

D dolphin /d/ /d/ /d/ (dive)

E elephant /e/ /e/ /e/ (swing trunk)

F frog /f/ /f/ /f/ (hop)



- G gorilla /g/ /g/ /g/ (beat chest)
 H horse /h/ /h/ /h/ (gallop)
 I iguana /i/ /i/ /i/ (creep)
 J jellyfish /j/ /j/ /j/ (swim)
 K kangaroo /k/ /k/ /k/ (hop)
 M monkey /m/ /m/ /m/ (scratch head)
 N needle /n/ /n/ /n/ (sew)
 O octopus /o/ /o/ /o/
 P panda /p/ /p/ /p/
 Q quail /q/ /q/ /q/
 R rhino /r/ /r/ /r/
 S snake /s/ /s/ /s/
 T tiger /t/ /t/ /t/
 U umbrella /u/ /u/ /u/
 V vampire bat /v/ /v/ /v/
 W walrus /w/ /w/ /w/
 X x-ray fish /x/ /x/ /x/
 Y yellow jacket /y/ /y/ /y/
 Z zebra /z/ /z/ /z/

私は幼稚園のクラスをいくつか持っているのですが、園のスタッフからアルファベットを教えて欲しいとの要望がありました。私自身は5～6歳児にアルファベットを教えるのはあまり乗り気ではないのですが、いずれ、子ども達がフォニックスをやる時に役立つようなことを試してみることになりました。そして、少しずつ、この「アルファベット・チャンツ」を導入しはじめました。

この方法のいいところは、アルファベットを言いながらその文字の音(で始まる動物)の動作をつけられることで、音と動作を3回ずつ繰り返します。その文字で始まるものの絵と文字のカードを作りました。個々の文字の動作を子ども達と一緒に考えるのですが、ほとんどの文字が動物で表してあるのでとても簡単です。そのチャンツを以

下に紹介します。アルファベットとその文字で始まる単語、//の中にはその文字の音、そして()の中は動作が書いてあります。

- A ワニ /a/ /a/ /a/ (両腕を前に出してワニの口のように広げて閉じる)
 B チョウチョウ /b/ /b/ /b/ (羽根をパタパタする)
 C カニ /c/ /c/ /c/ (指ではさみを作る)
 D イルカ /d/ /d/ /d/ (もぐる)
 E ゾウ /e/ /e/ /e/ (ハナを動かす)
 F カエル /f/ /f/ /f/ (飛び跳ねる)
 G ゴリラ /g/ /g/ /g/ (胸を叩く)
 H ウマ /h/ /h/ /h/ (ギャロップする)
 I イグアナ /i/ /i/ /i/ (這う)
 J クラゲ /j/ /j/ /j/ (泳ぐ)
 K カンガルー /k/ /k/ /k/ (飛び跳ねる)
 M サル /m/ /m/ /m/ (頭をかく)
 N 縫い針 /n/ /n/ /n/ (縫う真似をする)
 O タコ /o/ /o/ /o/
 P パンダ /p/ /p/ /p/
 Q ウズラ /q/ /q/ /q/
 R サイ /r/ /r/ /r/
 S ヘビ /s/ /s/ /s/
 T トラ /t/ /t/ /t/
 U 傘 /u/ /u/ /u/
 V 吸血コウモリ /v/ /v/ /v/
 W セイウチ /w/ /w/ /w/
 X x線で見える魚 /x/ /x/ /x/
 Y 黄色い上着 /y/ /y/ /y/
 Z シマウマ /z/ /z/ /z/



翻訳：菊池優子

Wonderful Words
ワンダフルワード
by Jan O'Loughlin
ジャン・オラクリン

“When the going gets tough, the tough get going,” say the motivational people. Adults may have to consciously summon up the mental energy to get moving and overcome situations that are not to their liking, but children have inbuilt mechanisms that ensure they always get the amount of mental and physical stimulation that is “just right” for them.

At a talk I attended recently in Kagoshima about *futouko* (children who don't attend school), the psychologist giving the talk expressed his opinion that so-called “problem” children are problematic because they're in environments or situations which are wrong for them. If you have read *Totto Chan*, you'll know that the vivacious TV personality Kuroyanagi Tetsuko was such an active child her mother was asked to take her out of school after her first week of elementary school. Her behaviour was considered too disruptive to those around her. At her new and very progressive school, Tomoe Gakuen, where children's individual differences were respected and catered for, little Tetsuko felt accepted and secure from the first and flourished in every way there.

Similarly, my two younger children attended a Montessori preschool where there were very few structured activities and children were more or less free to

learn and develop in their own ways. There were no problem children or “too active” children: those who needed to move could run around outside all morning, ride the tricycles, or climb on the climbing bars. Those who needed to use their hands could pour rice, do puzzles, or play with blocks.

How can we make our English classroom, where children may come for only one hour a week, the right environment for every child, including the active child? For a start, we can factor movement games such as Twister and Musical Chairs (or Musical Cushions) into our lesson plans. I also have a small sports trampoline, a stepping machine, a couple of soft bouncing balls and skipping ropes in my classroom. The children usually play on the sports equipment before and after lessons, but sometimes we use them during a lesson, while singing or chanting. If one child takes a turn to jump or hop on the trampoline while the others are singing a song, then the group will happily sing the song again and again to give each child a turn at jumping. This works best with classes of up to about eight children and with songs where each verse is a little different, such as “Old MacDonald Had a Farm” or “B-I-N-G-O”.

Surprisingly, if children know they can play on the trampoline before and after class, and sometimes as part of the lesson, they don't usually feel the need to start jumping at other times. If a child does drift over to the trampoline and perhaps sits on it and starts doing little sitting bounces, I get the

message that my lesson needs a bit more movement! All children need, respond to, and learn through activities which involve movement, so the active child in our class could be the spokesperson whose clear body language tells the teacher what the other children may also be feeling: "We want some action!"

Physical activity is one kind of action that children need; another kind of action is language that is playful, sound patterned, and catchy. When children get into enjoying language for its sound appeal, there is often less fidgeting and squirming going on. The more the language bounces, the less the children do.

Chants, which set words and sentences to rhythm, are one kind of action language; another kind is language beyond the realm of everyday conversation – language deliberately created as wordplay. Active children often respond very well to this creative kind of language.

A simple listening action game which gives children an active and fun experience with alphabet sounds has the letters of the alphabet written on hand-shaped and footprint-shaped cards scattered around the room. There can be several of each letter and the whole alphabet need not be used in one game. The teacher reads a card from a stack and the children find the matching alphabet card and slap their hand or foot on it to claim it. If you would like to try the game, here are some words for the reading cards. Some I've remembered from my childhood days, some I've made up, and some I've taken

from Dr. Seuss's *The Cat in the Hat Beginner Book Dictionary* and Matsuka Phonics' *Funny Alphabet World*.

- A an angry animal
- B A big black beetle bit a big black bear.
Bees buzz by.
a blackbird at a blackboard
- C Copy-cat!
a cook cooking a cookie
- D dirty dishes
dog doctor
- E entrance, exit
everyone, everybody, everything,
everywhere
- F "Fee, fi, fo, fum, I smell the blood of
an Englishman!"
a farmer farming on a farm
- G Goats eat grass.
- H Hang it on the hanger.
his hat, her hat
- I I scream, you scream, we all scream
for ice cream.
I have insects inside my igloo.
- J Jelly on a plate, jelly on a plate,
wibble wobble, wibble wobble, jelly
on a plate.
Jack, James, Jerry and Joe in a junk
yard
- K kissed by a king
- L last, last, lucky last!
a lady on a ladder
long, longer, longest; loud, louder,
loudest
- M Money on the floor, money on the
floor, pick it up, pick it up, money on
the floor.
a magician doing magic
- N nine nights
- O Oh! I fell off. I fall off often.
Octopus in the ocean, eating
oranges and onions.
- P puzzled by a puzzle
Papa is popping popcorn.
- Q a quick queen, a quiet queen, a
quacking queen

Column: O'Loughlin

- R Around the rugged rocks, the ragged rascal ran.
rowing in a rowing-boat
- S Socks falling down, socks falling down, pull 'em up, pull 'em up, socks falling down.
sleeping in a sleeping bag
- T tooth, teeth, toothbrush
Thanks for the thirteen tomatoes.
- U Uncle Uriah is under his umbrella.
- V The vacuum cleaner goes vvv, vvv, vvv.
- W wet washing, windy weather
The wind came in the window.
- X a flying fox with chicken pox
- Y young, younger, youngest
- Z Zero is very cold for zebras.

The game will be much more fun and memorable if the teacher reads the cards in a dramatic voice – sometimes fast, sometimes slow, sometimes high, sometimes low. The children will also enjoy helping to make the hand-shaped and foot-shaped cards by tracing around their own hands and feet, and will feel a sense of belonging to the class when they use each other's hand and footprints in the game.

Teaching a foreign language to children is such a daunting task that we sometimes focus too much on what to teach and fail to think carefully enough about who we are teaching. We should try to always keep in mind that teaching is a people profession and therefore must be a caring profession. In order to teach our students, we must first reach them. Our students spend an hour or so a week of their precious time to be in our classrooms; let's try to give them, in return, a place where they can feel "just right" about who they are and language

experiences which are engaging and enriching.

自己啓発的な人は「事態が困難になると頑強な者たちが動き出す」と言います。大人であれば、やりたくないことでもあえて自分を鼓舞し、状況を打破しようとするかもしれません。子どもにはどうやら、常に自分自身にとって「ピッタリ」な精神的・身体的刺激を確保するメカニズムが内蔵されているようです。

最近、鹿児島で行われた不登校に関する講演会に出席しました。そこで心理学の先生が、『問題児』と言われている子どもが問題行動を起こすのは、置かれている環境、または状況そのものがその子どもに合っていないからだ」と、述べていらっしやいました。もし『窓際のトットちゃん』をお読みになった方なら、快活なひととなりでテレビでもお馴染みの黒柳徹子が、あまりに活発な子どもであったために1週間で小学校から退学を言い渡されたことをご存知でしょう。トットちゃんのふるまいは周りの児童に悪影響を与える、と見なされたのです。当時としては先進的な教育を行っていたトモエ学園に転入したトットちゃんは、子どもたちの個性を尊重する校風に触れることで自分の存在を認められていると感じ、安心して、在学中は様々な方面でいかに活躍することになるのです。

同様に、私の2人の子どもたちもモンテッソーリ幼稚園に通いました。そこでは枠組みにはめられた活動は少なく、子どもたちは自分自身に合った方法で自由に学び、育っています。そこには「問題児」や「活発すぎる」子どもは見られません。なぜなら、走り回ることが必要な子どもは好きなだけ走り回ったり、三輪車に乗ったり、登り棒



を登ったりできるからです。手を使いたい子どもであれば、ごはんをよそったり、パズルをしたり、ブロックで遊んだりできるのです。

週に1回しか来ることのない英語の授業で、活発な子どもたちも含め全員に適切な環境を提供することができるでしょうか？まずはじめに、ツイスターや椅子取りゲームのような動きのあるアクティビティをレッスンプランに取り入れてみましょう。加えて私は教室に、小さなトランポリン、ステッピングマシン、やわらかいクッションボール、なわとび、といったものも置いています。子どもたちは、たいていレッスンの前後にそういったスポーツ器具で遊んでいます。折にふれてレッスンでも、例えば歌やチャンツに合わせて使うこともあります。みんなで歌を歌うとき、1人の子どもにはトランポリンで跳ねるよう指示するのです。すると全員にトランポリンで飛び跳ねるチャンスがくるよう、みんな何回でも楽しく歌を歌ってくれます。これは8人くらいまでのクラスで、「Old MacDonald Had a Farm」や「B-I-N-G-O」といった、ちょっとずつ歌詞が変わるような曲を使うのがよいでしょう。

意外にも、子どもたちは「レッスンの前後にトランポリンで遊べる」「時々レッスンの中にもトランポリンを使える」ということが分かっていると、他の時にはさほど飛び跳ねる必要性を感じないようです。もし誰かトランポリンのところに駆け寄っていくようなことがあれば、私は子どもたちから「もっと動きたい！」というメッセージが発信されているのだと思います。子どもたちには動きと絡んだ活動が必要で、それに対して反応し、そこから何かしら学んでいくのです。ですから活発な子どもほど、ボデ

ィーランゲージを通してクラスの代弁者となり、他の子どもたちも言いたいであろう「もっと動きたい！」というメッセージを伝えようとしているのかもしれませんが。

動きを伴うアクティビティは子どもたちに必要な活動です。もうひとつ必要なのは遊びごころにあふれ、パターン化した音で、耳に残りやすい言葉を伴った活動です。子どもが音のもつ魅力に惹かれて言葉を楽しんでいる時、もじもじしたり、そわそわする子は少ないものです。言葉が飛び交っているときには、子どもたち自身が飛び回ることは少ないものです。

単語や文章そのものにリズムを持たせるチャンツは動作を伴う言葉であり、日常会話の領域を超えた言葉 — 言葉あそびができるよう意図的に作られた言葉でもありません。活発な子どもたちは、こういった独創的な言葉にとてもよく反応します。

アルファベットの音と文字を利用した、子どもたちにとっては楽しくアクティブでシンプルナリスニングアクションゲームを紹介しましょう。手形や足形のカードにアルファベットを書き、教室中に広げておきます。一回のゲームで全ての文字とカードを使わなくても大丈夫です。先生は1枚カードを選んで読み、子どもたちはマッチするアルファベットカードを探します。カードをもらうには手形、足形に合わせてカードに自分の手、または足をおきます。このゲームを試してみただけならば、先生が読むカードに以下のような例を使ってみるのはどうでしょうか。子どもに覚えたものもあれば、私が作ったもの、ドクター・スースの *The Cat in the Hat Beginner Book Dictionary* や松香フォニックスの *Funny Alphabet World* から取り上げたものもあります。



Column: O'Loughlin

- A an angry animal
- B A big black beetle bit a big black bear.
Bees buzz by.
a blackbird at a blackboard
- C Copy-cat!
a cook cooking a cookie
- D dirty dishes
dog doctor
- E entrance, exit
everyone, everybody, everything,
everywhere
- F "Fee, fi, fo, fum, I smell the blood of an
Englishman!"
a farmer farming on a farm
- G Goats eat grass.
- H Hang it on the hanger.
his hat, her hat
- I I scream, you scream, we all scream
for ice cream.
I have insects inside my igloo.
- J Jelly on a plate, jelly on a plate, wibble
wobble, wibble wobble, jelly on a plate.
Jack, James, Jerry and Joe in a junk
yard
- K kissed by a king
- L last, last, lucky last!
a lady on a ladder
long, longer, longest; loud, louder,
loudest
- M Money on the floor, money on the floor,
pick it up, pick it up, money on the floor.
a magician doing magic
- N nine nights
- O Oh! I fell off. I fall off often.
Octopus in the ocean, eating oranges
and onions.
- P puzzled by a puzzle
Papa is popping popcorn.
- Q a quick queen, a quiet queen, a
quacking queen
- R Around the rugged rocks, the ragged
rascal ran.
rowing in a rowing-boat
- S Socks falling down, socks falling down,
pull 'em up, pull 'em up, socks falling

- down.
sleeping in a sleeping bag
- T tooth, teeth, toothbrush
Thanks for the thirteen tomatoes.
- U Uncle Uriah is under his umbrella.
- V The vacuum cleaner goes vvv, vvv,
vvv.
- W wet washing, windy weather
The wind came in the window.
- X a flying fox with chicken pox
- Y young, younger, youngest
- Z Zero is very cold for zebras.

読むスピードを速くしたり遅くしたり、声のトーンを高くしたり低くしたり、と、先生がちょっと大げさな声で読んであげるとより楽しく、記憶に残るゲームになります。子どもたちは自分たちの手や足の形をなぞって手形カード、足形カードを作るのも楽しんでくれます。そしてゲームでは実際にその手形カード、足形カードを使うことで、仲間意識も育ちます。

子どもたちに外国語を教えるのは、とても骨の折れる作業です。時に「何を教えるか」ということだけに気を取られ、「誰に教えるか」ということに対する配慮が十分行き届かないこともあります。私たちはつねに、教師とは人を育てる職業であり、だからこそ思いやりをもって臨まなければならない、と自分自身に言い聞かせるべきでしょう。子どもを教えるためにはまず、子どもたちに手を差し伸べなければなりません。子どもたちは貴重な時間の中から週に1回1時間ほどを、英語の授業に費やしてくれるのです。お返しに、子どもたちがありのままの自分でいられて、魅力あふれる豊かな言葉体験するのに「ピッタリ」と思えるような場所を提供してあげたいものですね。

翻訳：竹村恵

In Mari's World
麻里の世界
by Mari Nakamura
中村麻里

Active Learning Using a Dictionary

Like all of you perhaps, I have been constantly revising the curriculum at my school to promote my students' active involvement in learning. One of the most positive changes I've ever made toward this goal is the introduction of "dictionary activities" in the pre-teens' classrooms. The use of a dictionary deepens children's mental engagement, promotes their autonomy, and gives them a sense of satisfaction from their explorations, all of which contribute to active learning.

Here are some tips that I have learned from my experience, to make the use of a dictionary an integral part of daily teaching.

Do not specify which dictionary children should purchase.

It is more interesting if each child has a different dictionary. They learn a lot by comparing the definitions and sample sentences in their dictionaries with their peers. I usually let my students do the comparison in pairs. Remember, cooperative learning promotes active learning!

Advise the parents to let their children choose their own dictionary at a bookstore.

We want children to be decision makers. We all know that giving children a choice is a key to active learning! Also we want our

parents to learn to give their children some space – pre-teens have a strong desire to be independent, but parents just do not know when they should let go of them. I make only one suggestion to children, though: Choose a dictionary written for junior high school students.



Teach children how to use a dictionary to find the meaning of the word they are looking for.

If you just say, "Look it up in the dictionary" to a beginner user, it is likely that they only look at the first definition and read it aloud with a proud expression on their faces! Help them become aware that an English word can have several meanings, and remind them to think which meaning matches with the context where the word is used. Thinking deeply about what they are doing as well as doing something independently is an important part of fostering active learning.

Help children learn to use a dictionary effectively.

Children do not need to know every word in a text or in a conversation to understand the message. But out of excitement in their growing ability to use a dictionary, some

Column: Nakamura

children may want to check every new word they encounter. What can we do to avoid this?

Here is an example. At my school we have a short reading session in every lesson where each child picks a book to read for pleasure. I pre-select about 10 books for them so that the text level is appropriate for the children in class. After each child reads his or her book, I let them check the meaning of one word from the book. Yes, only ONE word. Why? This approach makes children think which word they want to discover the meaning of to enjoy the story! I also make them highlight the word, the definition that matches the context, and a sample sentence that they thought was interesting in the dictionary. If they continue doing this for several months, their dictionaries all look different even if they actually have the same one. This is a way for them to make their dictionary their own, which leads to the sense of ownership – not only of the dictionary but also of their learning.

The introduction of dictionaries into daily learning and teaching has been an exciting endeavor for both my students and myself. Would you like to join the journey?

辞書を使ってすべての子どもを能動的学習者に！

TLC 読者のみなさんと同じように、私は子どもたちの学習への関わりをより深めるために、試行錯誤を重ねながらスクールのカリキュラムの改善を図ってきました。その中で最も良い変化をもたらしたのは、高学年クラスでの辞書活動の導入です。辞書の

活用は、子どもたちの学びへの関わりを深め、自律を促し、「探求」による満足感をもたらします。そして、これら全ての作用が、子どもたちをより能動的な学習へと導いていくのです。

きょうは、この小さな記事で、辞書活用をカリキュラムに取り入れるうえでの大切なポイントをみなさんと分かち合いたいと思います。



子どもたちが購入する辞書は指定しないようにしましょう。

それぞれの子どもたちが違う辞書を持っているほうが、おもしろい活動ができます。子どもたちは、辞書に載っている定義や例文を比較しあうことによって多くのことを学びます。私のクラスでは、ペアで比べあいをします。協力し合う活動は能動的な学習を引き起こすということを覚えておきましょう！

子どもたち自身に書店で辞書を選ばせるよう、保護者をお願いしましょう。
私たちは子どもたちに決定権を持って欲しいと願っています。子どもたちは自分たちで「選ぶ」という経験を通して、自主性を身につけていくからです！高学年の子どもたちは、実際、自立したくてうずうずして

いるのですが、保護者にとっては、子どもたちに任せるタイミングを見定めるのは難しいようです。保護者に、今こそ子どもたちの手を離す絶好の機会であることを知らせましょう。私からは子どもたちに中学生用の辞書を選ぶようにとだけ伝えています。

どの定義が自分の探している意味と合致するのか考えるよう、子どもたちを導きましょう。

辞書活動を始めたばかりの子どもたちに「この言葉の意味を調べて見ましょう！」と言うと、多くの子どもたちが、誇らしげな顔をして、辞書の一番初めにのっている定義を読み上げるでしょう。ひとつの単語でも色々な意味があることに子どもが気づくよう導き、読み物や会話の中で、その単語がどのような意味で使われているのかを考えるように促しましょう。



能動的な学びを促進するには、ひとりで物事に取り組む活動を用意するだけでなく、学んでいる内容についてじっくりと考える機会を与えることが大切です。

辞書の効果的な使い方を身につけるよう指導していきましょう。

メッセージの意味を理解するために、読み物や会話に含まれている全ての単語を知っている必要はありません。しかし、辞書の使い方をマスターしていくことにワクワクしている子どもたちは、ついつい全ての単

語の意味を調べようとしてしまうことがあります。このような問題を避けるにはどうすればよいでしょうか。

例えば、こんな方法はどうでしょうか。私のスクールでは、毎レッスン、子どもたちが自分で選んだ絵本を読書する短いリーディングの時間を設けています。まず各レッスンの前にクラスにふさわしいレベルの本を10冊ほど選んでおきます。各自、気に入った絵本を読んだ後、その本からひとつだけ単語を選んで辞書で意味を確認します。そうです、辞書で調べる単語はひとつだけに制限するのです。なぜでしょう。それは、

こうすることによって子どもたちがお話を楽しむためにどの言葉の意味を調べたいかを考えるようになるからです！そして、子どもたちには調べた単語、お話の内容にあう定義、おもしろいと思った例文に蛍光ペン

で色をつけるように指導します。この活動を数ヶ月続けると、たとえ同じ辞書を持っている者同士でもひとりひとり違う辞書を持っているかようになります。これにより、子どもは辞書だけでなく、学びそのものを「自分のもの」と感じるようになります。

辞書活動は、私の生徒たち、そして私自身にとってワクワクするような探索となりました。みなさんも、私たちと一緒に英語の探検を楽しみませんか。

Let's Play a Game

ゲームをしましょう

by Aleda Krause
アリーダ クラウス

I love active children. Yes, they can be exasperating and hard on my patience, but I love to watch them try new things and actively learn. The learning process is so much easier to see in an active child than in a quiet child. Classes with active children can be so much fun! Active games are often called *rousers*. They get the adrenalin going. Bear in mind that an active game may get the excess energy out of a group and settle them to do a quiet activity next. However, some groups get over excited and may lose control, so you need to know your class.

Here are seven of my favorite short and active games. Hope your children like them as much as mine do. Just remember to change activities often.

1. Body Parts Warm-Up

Aim: Listen and understand body parts

Materials: None

Class size: 6 or larger

Time: 5 minutes

Maturity level: Kindergarten to 3rd grade

Class set-up: Whole class

Children walk around the classroom. When you call out "Touch ankles" children have to quickly find a partner and hold their own ankle against the ankle of their partner until you instruct them to move again. Repeat with moving around the classroom in different ways (*jump, skip, slide, etc.*), and calling out different body parts.

2. In the Basket

Aim: Listen and understand vocabulary and sentences

Materials: A set of 15-20 cards for each group of students, a basket

Class size: Any

Time: 5 minutes

Maturity level: All

Class set-up: Whole class in groups of two or three

Prepare an identical set of cards for each group of children. Give a set to each group. Have them lay their cards out on the table. Place the basket in the center of the room. Name one of the cards, and start counting backwards: "5, 4, 3, 2, 1." Before you say "1," each group tries to find the card you named, run to the basket, and get the card into the basket. The first group to get all their cards into the basket are the "teachers" in the next game and call the cards.

Variations

1. The cards used can be anything: upper or lower case letters, pictures of vocabulary items, written words, TPR commands (pictures or words), even sentences.
2. If vocabulary items are on the cards, try using the words in sentences rather than just naming them.

3. Balloon Bounce

Aim: Say or read vocabulary

Materials: 15-20 large picture or word cards, balloons

Class size: Any

Time: 5 minutes

Maturity level: 3rd to 7th grade

Class set-up: Whole class in groups of four, five, or six

Attach the cards to the board so all can see them. Give each group a balloon. Groups try to keep the balloon up in the air. Each time the balloon touches a part of a student's body, the student has to say one of the words on the cards. Groups try to keep their balloon up until they have named all the cards.

Variations

1. Students must keep the balloon up using only their heads – or their elbows!
2. Instead of just saying the items, students can use the words in a sentence, perhaps a grammar pattern you want to practice.
3. For more advanced students, don't use cards. Name a topic (e.g., *animals, at school, Christmas*). Students have to think of and say things that fit the topic. No fair repeating!

4. Student Bingo

Aim: Understand or say colors and articles of clothing

Materials: None

Class size: 8 or larger

Time: 5 minutes

Maturity level: 2nd to 5th grade

Class set-up: Whole class in groups of four, five, or six

Groups sit together. Name a color and article of clothing (e.g., "green socks"). Children wearing green socks stand up. As soon as all the children in a group are standing, they call out "Bingo."

Variation

Have groups take turns calling out items of clothing.

5. Basket Relay

Aim: Say vocabulary items

Materials: Two baskets (or boxes) for each team, 5-10 identical vocabulary objects or pictures for each team

Class size: 8 or larger

Time: 8 minutes

Maturity level: 2nd to 5th grade

Class set-up: Whole class in two teams up to eight (more teams if the class is large)

Each team lines up behind one basket filled with vocabulary items. Place another empty basket several feet behind each team's line. Give a signal to begin (*Ready? Set? Go!*). The first child in each line takes an object or card from the basket, shows it to the second in line, and name the object. The second child takes the object, repeats the word, and passes it back. When the last child receives the object, he places it in the empty basket, runs to the front of the line, and chooses the next object out the front basket to name and pass back. Continue until every object from the front basket has been transferred to the back basket.

6. Match the Pairs

Aim: Read and assemble vocabulary words

Materials: 8 to 10 vocabulary words written on individual pieces of paper, pencil and paper for each child

Class size: Any

Time: 5 minutes

Column: Krause

Maturity level: Any

Class set-up: Whole class

Write each vocabulary word on a different piece of paper, then cut each in half (e.g. cl/ock, bo/ard, do/or, de/sk, ch/air.)

Number each piece of paper. Attach the papers in random order around the room. Give a signal to begin. Children walk around the room. Whenever they identify a pair, they write the numbers on their papers. After about 4 minutes, call "Time!" Children return to their seats and check the matching numbers together.

7. Stretch and Breathe

Aim: Warm-up after a quiet game or warm-down after an active game

Materials: None

Class size: Any

Time: 5 minutes

Maturity level: All

Class set-up: Whole class

Give instructions to stretch or bend various body parts. Count to 5 after each.

Stretch your right arm.

Stretch your left leg.

Stretch your neck forward (backward, to the left).

Bend forward (backward, to the right) at the waist.

Breathe in . . .

Breathe out . . .

Relax.

私は元気な子供達が大好きです。たしかに、そんな子供たちは私の辛抱強さを試す事ばかりしますが、新しい事を活発に試みたり、学んだりするのを見るのは好きです。学習プロセスも大人しい子供より活発な子供の

ほうが分かりやすいとおもいます。元気のいい子供達のクラスはとても楽しいものです。活動的なゲームはしばしば“rousers (ラウザー)”と呼ばれています。それは、アドレナリンを活発になるゲームの事です。最初に活動的なゲームをすれば、子ども達の過剰なエネルギーを発散でき、次にはもっと静かなアクティビティを出来るかもしれないということを心に留めておいてください。しかし、グループによっては興奮が収まらず收拾がつかなくなることもあるかもしれませんので自分のクラスよく知っておく必要があります。

短く、活動的な、私の好きなゲームを7つ紹介しましょう。皆さんの生徒さん達が私の生徒達と同じぐらいこのゲームを気に入ってくれればと願います。尚、常に同じゲームではなく、アクティビティも時々変えることをお忘れなく。

1. 身体をつかったウォーミングアップ

目的: 身体の名称を聞いて理解する

材料: なし

クラスサイズ: 6人以上

所要時間: 5分

年齢: 幼稚園～小学3年生

クラスの準備: クラス全体で行う

まず、子供達は教室内を歩きまわります。先生が「足首をさわって」と言ったら、子供達は素早く誰かとペアを組み、その体の部分をくっつけあわせませす。そして、「もう良い」と合図をもとに、全員、次は違う動きで（ジャンプ、スキップ、滑る等）で教室内を動き回ります。そして、再び先生の指示にしたがいます。これを繰り返して行います。



2. バスケットの中

目的：語彙と文章を聞いて理解する

材料：1 グループに15～20枚, 1セットのカード、バスケット

クラスサイズ：何人でも

所要時間：5分

年齢：何歳でも

クラスの準備：クラス全体で2～3人のグループをつくる

それぞれのグループに同一セットのカードを用意します。そして各グループ、それぞれがテーブルの上にそのカードを並べさせます。バスケットは部屋の中央に置き、カードの1枚を選び、それを子ども達に教えてから5からカウントダウンを始めます、「5、4、3、2、1。」そして、先生が「1」まで言い終える前に、それぞれのグループは先生が選んだカードを見つけ出し、バスケットの中にそのカードを入れます。最初に全部のカードをバスケットの中に入れたグループは次のゲームで「先生」になり、カードを選ぶ事が出来ます。

バリエーション

1. カードは何を使っても良いです：大文字や小文字、さまざまな語彙の絵、書かれた単語、TPRコマンド(絵や単語)、文など。

2. 語彙の絵を使う場合、子供達に語彙を言うのではなく文章にしてみましょう。

3. 風船たたき

目的：語彙を声に出して言う

材料：15～20枚の大きい写真か単語カード、風船

クラスサイズ：何人でも

所要時間：5分

年齢：小学3年生～中学1年生

クラスの準備：クラス全体で4～6のグル

ープをつくる

全員にカードが見えるように、すべてのカードをボード貼り付けます。それぞれのグループに風船を与えます。そしてその風船をポンポンとたたき、出来るだけ長く宙に浮かせます。風船が子どもの体の一部に触れるたび、その子どもはカードに書いてある言葉の1つを言わなければなりません。すべてのカードを言い終えるまで、グループは風船を宙に浮かせ続けるのが目標です。

バリエーション

1. 風船を宙に浮かせるのを維持するために、子ども達は体の一部(頭、肘など)だけしか使ってはならない、とルールを変える。

2. カードに書いてある単語をただ言うのではなく、その時授業で練習している文法パターンで、その単語を使った文章をつくる。

3. 上級クラスの生徒にはカードを使わず、トピック(例えば:動物、学校で～、クリスマス)により思い浮かんだことを言わせる。同じこと繰り返すのは反則とすると良いでしょう。

4. 生徒ビンゴ

目的：衣類と色を理解し言う

材料：なし

クラスサイズ：8人以上

所要時間：5分

年齢：小学2年生～5年生

クラスの準備：クラス全体で4～6のグループをつくる

それぞれのグループは一緒に座ります。衣類とその色(「緑色の靴下」など)を言いません。緑色の靴下をはいている子ども達が立ち上がります。グループ内の子ども達が全員立てたら、グループ全員で「ビンゴ」と

Column: Krause

大声で言いましょう。

バリエーション

それぞれのグループが交代で衣類の種類を言わせましょう。

5. 伝言リレー

目的：語彙を言う

材料：それぞれのチームに2つのバスケット(箱)、それぞれのチームに5～10枚の同一の語彙が書いてあるカード(または実際の品物)

クラスサイズ：8人以上

所要時間：8分

年齢：小学2年生～5年生

クラスの準備：クラス全体を最大8人のチームをつくる。

それぞれのチームの前に語彙のカードや実物が入っているバスケットをおきます。そして、各チームの後ろの少し離れたところに空のバスケットを置きます。位置に着いて、ヨーイ、ドン！で、それぞれの列の一番前の子供はバスケットの中からカードあるいは実物を取り出し、次の子供に見せ、それが何なのかを言います。2番目の子供はその品物を受け取り、同じようにそれが何なのかを言い、次の子供に渡します。最後の子供は品物を受け取ったら、それを空のバスケットに入れ、列の先頭へいき違う品物を選び、それが何なのかを言いながら後ろの子供に渡します。バスケットの中のすべての品物が後ろのバスケットに移されるまで続けます。

6. ペア合わせ

目的：単語を読んで組み立てる。

材料：8～10枚の違う単語が書いてある紙、鉛筆と紙

クラスサイズ：何人でも

所要時間：5分

年齢：何歳でも

クラスの準備：クラス全体

1つの紙につき単語を1つ書き、それぞれを半分に切る。(例えば、cl/ock、bo/ard、do/or、de/sk、ch/airなど)。それぞれの紙に番号をつけ、部屋中にランダムで紙を貼りつけます。開始の合図で、子供達は部屋の中を歩き回り、単語のペアを発見したらその数字を紙に書きます。4分位で「時間終わり」と言ってください。子供達に自分の席に着いてもらい、数字のペアがあるかどうか答え合わせをしましょう。

7. 伸ばして、フー

目的：アクティブなゲームの後に呼吸を整えるための、また、静かなゲームの後のウォームアップアクティビティ。

材料：なし

クラスサイズ：何人でも

所要時間：5分

年齢：何歳でも

クラスの準備：クラス全体

体の部分をそれぞれストレッチしたり、曲げる指示をだします。ひとつの動作の後に5秒数えます。

右腕を伸ばしましょう。

左脚を伸ばしましょう。

首を前に倒しましょう

(後ろ、左に倒す)。

腰から体を前に倒しましょう

(後ろ、右に倒す)。

息を吸って…

息をはいて…

リラックスしましょう。

翻訳：西山りさ



Read with me
おはなし聞かせて
by Naoko McLellan
 マクレラン直子

Stories foster children's heart and soul

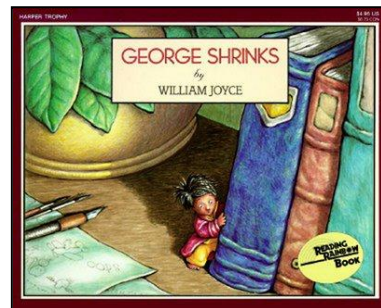
In this year's "Read with Me", I have been introducing various picture books, old and new, that are deep in content and that will nurture the hearts and souls of the readers. I have chosen beautiful books to add a bit of spices to your daily lesson, to feed the souls of the children. Suggested ages for these selected books are 5 to 10 years old for native English speaking readers, and for EFL/ESL children, I recommend these books for children 8 years old and older.

I am sure that you read to your students occasionally. As instructors, you must make efforts to be creative in activities, in choosing your books, creating atmosphere, and also understanding each of your students' temperaments. Children do not come into the classroom with the same attitude all the time, nor do we. Our attitudes are often influenced by the daily activities. When it comes to loud and active children, it is obvious that their attitude will have an impact in the class. If they are not particularly interested in the materials taught they might guide the whole class to the negative side. If they enjoy what is going on, they might get over excited and this can be a problem, too.

Today, I have for you some picture books that will surely keep active children focused. There are some common aspects

in these books and all of these books have a clear flow to the story. Hyperactive children are often restless and have a short concentration span. By focusing their attention on the picture book, these children will be drawn to the story and without noticing they will feel their potential and concentrate on the book with enjoyment. I am sure that they will feel the accomplishment as well. Selecting the right books for these children is important. We must understand who the listeners are and be able to modify the words if needed.

The first book is *George Shrinks* by William Joyce. HarperCollins.



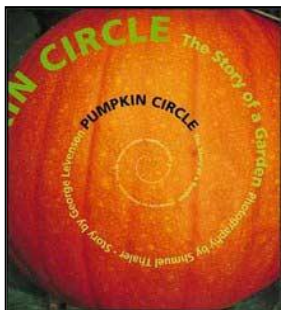
One day when George wakes up while his parents are out, he finds he has shrunk to only three inches tall. His parents left him with some chores to do, so George vigorously works hard: slides down a mountain of dishes, feeds the fish in the fish tank wearing a diving suit, and brushes his giant baby brother's teeth. The illustrations are done with the little George's point of view. A post reading activity can be drawing through the eye of George, the three-inch boy. If your students are in the middle to upper grades, you might want to have them write down appropriate sentences to accompany the drawings. It is always good to ask your

Column: McLellan

students “How did you feel to be so tiny?” Also, creating your own chores list is possible for upper grade students.

The next picture book is perfect for this time of the year. It is autumn, but you do not have to stick with Halloween books. This book uses real photos that will give you the feel of nature with lots of information.

Pumpkin Circle, The Story of a Garden by George Leverenson. Tricycle Press.



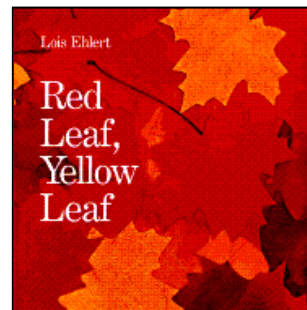
It is the autumn harvest. In order to harvest vegetables during this time, seeds need to be planted in the spring. In this picture book, the author introduces different kinds of seeds at the beginning of the book. In our daily life, we are not really conscious about the seeds when we prepare food, but in this book, every part of the pumpkin is focused on. You can see how seeds are different, and the close-up shot of the inside of the pumpkin gives us a new experience. The development of a pumpkin seed into a plant, pumpkin, jack-o'-lantern, going back to earth, and completing the circle, back to seed again, is the subject of this colorful book.

When it's time, we go to the supermarket to buy a pumpkin, and when it's done, we dump it in the trash bin. This is pretty

common these days. This book is a good start to give your students an experience of realizing nature and the life cycle of a pumpkin.

As an activity, ask your students to draw four- or six-scene comic strips to explain the life cycle of the pumpkin and have them write sentences to accompany the drawings. They could be as simple as “This is a seed,” “This is a flower,” etc.

Next is another autumn book. With a picture book you can jump right into a completely different world! This is the magic of stories. *Red Leaf, Yellow Leaf* by Lois Ehlert is one of these books.

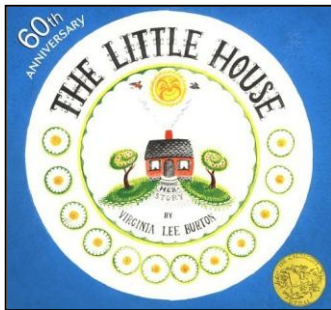


Most of Ehlert's picture books are colorful and eye catching and many of them are not just drawing but very crafty collages using all sorts of materials such as ribbons, paper, twigs, seeds, and many more and this book is not an exception. At the end of this book, there is factual information. This is not just an ordinary read-aloud, but can be used as an introduction to autumn and to experience the new aspects of autumn through the life of a sugar maple tree. Also, you can expand your activity starting from autumn and go on to the next season, then spring and summer.

Making a bird treat for the birds and hanging them out in your porch will be an

activity full of fun and exploration. Bring in many different kinds of bird feed, mix with organic no salt peanut butter and honey, and you can mold the grain into your favorite shapes and hang them outside. Before the actual shape molding, go over the names of all the grain with your students.

The Little House by Virginia Lee Burton.
Sandpiper.

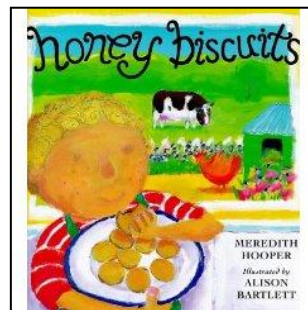


Virginia Lee Burton's classic won the prestigious Caldecott Medal in 1943.

“Once upon a time there was a Little House way out in the country. She was a pretty Little House and she was strong and well built.” So begins the story. The rosy-pink Little House, on a hill surrounded by apple trees, watches the days go by, from the first apple blossoms in the spring through the winter snows. But eventually her neighborhood starts to change. With wonderful illustrations, this changing process is clearly seen. The Little House is not happy but the story ends with the house coming back to the country. Children can share the same feeling through this Little House throughout the story, feeling happy and feeling sad. Remembering that this book was first published in 1943, we can say that the author was a man of foresight.

Upper elementary students and junior high school students in my class enjoyed a post reading activity of drawing the future town of this little house or they wrote an short essay about their future town. It’s a good idea to provide a template for the Little House to keep all the drawings somewhat similar. This is a good picture book to promote children’s imagination and also their dreams.

Honey Biscuits by Meredith Hooper.
Frances Lincoln Children's Books



One cow, a thousand buzzing bees. When Ben learns how to make honey biscuits with his gran, he also discovers where all the ingredients in the recipe come from and whose help he really needs. Today, everything you need to bake a scone can be found at the supermarket. This is a perfect opportunity to give your students the experience of knowing how things are made and to appreciate what they have. Try the recipe at the back of the book with your students. There is a page that has all the ingredients for the scone which should be helpful in introducing the recipe. Don’t forget to save some time for clean up and some time for the students to write about the scone.

When you read a story to your students, it is important to clarify for yourself what the

Column: McLellan

purpose of the reading is. Is it just for fun? Is it the scone recipe you want to introduce, or is it the learning of how food is processed? When our purpose is set and clear, we can keep the atmosphere headed in that direction.

We should always create a situation where students can interact, share, and present their own ideas. When we have active students in class, it is important to focus their attention before actually opening the book. Have them guess what the book is going to be about in their native language, stimulating their imagination. When you feel that your group is in unison, take a couple of deep breath and then start reading.

For younger children, you can actually tell them what the story is going to be about. Children will feel relaxed and they will be more comfortable listening to the story quietly. When children are too noisy or excited, you can always close the book and wait for the storm to go away. There usually will be a couple of messengers who will read the teacher's mind and tell the others to "quiet down" or might say "shhhhhhh!!!" We don't always need to say something ourselves to keep the class quiet. Children are very sensitive and keen about the atmosphere and the surroundings, a lot more than we adults think. We adults have the tendency to try to stop the children before they do anything. We should remember to sit back and relax, even if is just during our read aloud time.

経験して楽しむ、学ぶ

本年度の「Read with Me お話聞かせて」では実践的で楽しい絵本の使い方のみならず、読み聞かせを通して心に働きかける絵本を紹介します。日ごろのレッスンは一味違ったものになるように、昔から親しまれている絵本から新しく出版されたばかりの絵の中から選び、物語の世界がいかに深く、子供たちの心を育むか考察していきます。ここで紹介する絵本の参考対象年齢は英語を母語とする子供たちの5歳から10歳くらいとありますが、ここでは外国語として英語を学ぶ子供たち（EFL）8歳以上を対象として考えていきます。

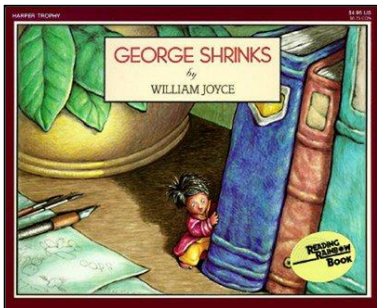
私は、定期的に絵本をクラスルームなどで決まった子供達に読むことがあります。指導者として、それぞれのクラスの雰囲気や、個々の子供達の気質を考慮して授業内容や、絵本選び、そしてアクティビティー選びをして、工夫していると思いますが、子供達は日々同じわけでもなく、そういう私達も日々、様々な影響を受け、同じわけではありません。とりわけ、元気の良い、にぎやかなで活発な子供達は時として、集団の中で周りを巻き込むことになりがちです。良い面でも、悪い面でも、活発で元気な子供達はクラスの雰囲気づくりに一役買うことになります。興味がなければ、負の方向へ行ってしまうがちです。楽しければ、また、周りが見えなくなるほどはしゃぐことにもなるでしょう。

今日は、そんな元気で活発な子供達も飽きることはない、絵本を選んでみました。これらの絵本の共通点は、どれも、目に見えるはっきりとした流れがあるということです。活発な子供はどちらかというと、集中力が持続しなかったり、移り気であったり、落ち着きがなかったりする子供が多いです。



絵本の中に引き込むことで、子供達も知らず知らずのうちに、自分の可能性を感じ、途中で投げ出すこともなく、楽しむことが出来き、達成感を味わうことができると思います。このようなことから考えても、絵本選びはとても大切なことだと思います。また、同じ絵本でも、聞く対象に合わせて、読み方に工夫をすることが必要です。

今日の一冊目は、” George Shrinks”
William Joyce です。



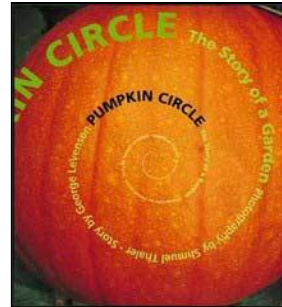
親の留守の日に、目が覚めてみると、一寸法師・・みたいに、小さくなっていたジョージ。お出かけしているお母さん達の言いつけを守り、家事をこなします。皿の山から滑って降りたり、潜水服を着て、水槽の魚にえさを与えたり、巨大な弟でまだ赤ちゃんの歯磨きをしたり、大活躍するお話です。挿絵は全て、小さなジョージの目線で描かれています。

アクティビティーとしては、一寸法師目線で色々な探検をしている気分です。その描写を絵にしてみます。そして、中学年、高学年であれば、それぞれ、何を描いたのかを英語で絵の下に書かせてみます。そして、その時、どんな気分だったか？ということも聞いて見ると良いでしょう。また、高学年の子供達には、「お手伝いリスト」を書かせてみるのも良いでしょう。

次の絵本はこの時期にぴったりの一冊です。秋だからといって、ハロウィーン色の濃いものばかりではなく、時にこのような写真

の絵本も楽しいものです。そして、自然を感じ、学びもたくさんあることでしょう。

“Pumpkin Circle, The Story of a Garden”
George Levernson



収穫の秋です。この時期に野菜を収穫するには、春、種まきをする必要があります。絵本はカボチャの種の種類から、始まりです。普段、あえて手に取ることのない種、その種の様子や、カボチャの内部が大きく映し出されています。発芽する様子、葉がでて、花になり、やがて実がつく様子を追っていきます。そして、収穫。ハロウィーンのジャコランタンになります。でも、その後は???自然界に摂理で、カボチャは役割が終わると、朽ちて、崩れ、土になります。そうして、また、次の年、春。眼を出します。こうして、また次のサイクルに入っていくのです。

時期になれば、お店でカボチャを買い、いらなくなったら、ごみに出す。そんな生活が当たり前の今日、せめて、このような絵本で、自然のサイクルを感じて欲しいものです。

ここでのアクティビティーは全体のカボチャの様子を4こま、あるいは6こま漫画にしてもらいます。そして、それぞれ、文章を下に書かせます。先生が書いた文を写してもいいです。たとえば “This is a seed.”、“This is a flower”、“This is a Jack-O-Lantern” のように簡単な文章で良いとおもいます。起承転結を経験させるこ

Column: McLellan

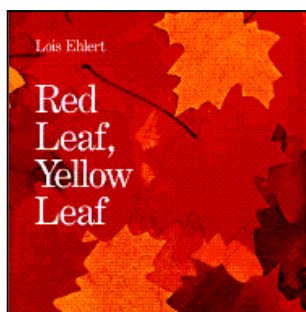
ともできます。

次も秋らしい一冊です。絵本の魅力はたった一冊で、瞬時に別の世界に入る事が

できることだと思います。

この本は正にその一冊です。

Lois Ehlert 作、“Red Leaf, Yellow Leaf”



この作家の絵本は、どれも大胆で鮮やかな色使いで、子供達の目を奪います。そして、

挿絵は色々な題材を使い描かれているものが多いです。この絵本も紙、リボン、写真

枝、種、などのコラージュで見事な秋を演出しています。そして、最後に、

絵本に出てきた木についての、情報が載せてあります。読み聞かせというより、

秋を眼で感じ、学習を促すことができる絵本です。これを機に、自分の周りの

「秋」の新しい顔を探してみてください。また、秋の絵本だから、秋だけ

にこだわらず、アクティビティーは秋から始まり、次の季節は??

と想像し広げていくことも出来ます。アクティビティーとしては、葉っぱや自然の素材拾いを

し、秋を演出してもいいですし、集まってくる鳥達のために **Bird Treat**(鳥のおやつ)

を作ってもいいでしょう。

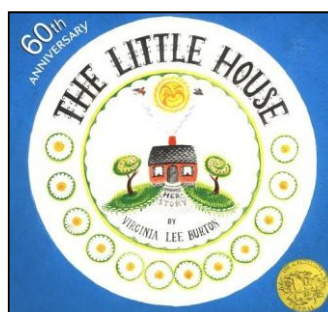
ひえ、あわ、ひまわりなど、鳥のえさを買い、それを出来るだけ添加物のない、

ピーナッツバターや、蜂蜜などで、固め、外の木につるすのです。少し散らかりますが、

ここでも、様々な穀類を紹介したり鳥やリスが好きなものは何か考えてみる事ができます。

調べ学習を英語でするわけです。

“The Little House” Virginia Lee Burton

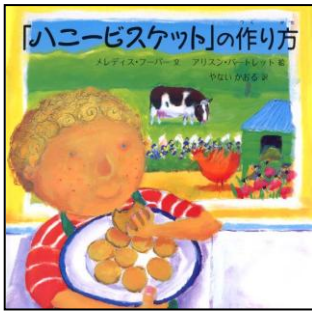


1943年にコルデコット・メダルを受賞した、名作です。

ある田舎町に小さな家がありました。小さな家は、りんご畑に囲まれて、毎日遠くに見える町の明かりを見て暮らしていました、とストーリーは始まります。その後、文明がどんどんこの小さな町にも押し寄せてきて、やがて、小さな家の周りはすっかり変わってしまいます。この様子の移り変わりをそれぞれのページにおいて、素晴らしい挿絵により、眼にすることができます。最後に、また、この小さな家は楽しく田舎で暮らせるようになるのですが、そこまでの道のりは、聞いている子供達にとっても、一緒に悲しみ、喜ぶことができます。また、この絵本が1943年の初版ということを考えると、作者の先見の明があったことが伺えます。小学生、中学年以上では、これから更にこの先の未来はどうなるのか、と作文に書かせたり、まず、大きな紙にグループ

で描かせ、英文を考えて、発表しました。各グループが一代を描きましたので、最後のプレゼンテーションではそれぞれの時代の絵が、小さな家を中心とした絵ができあがり、なかなか爽快でした。子供達の夢や想像力を引き出すことが出来る絵本です。

“Honey Biscuits” Meredith Hooper



大きな牛一頭、元気なミツバチ1000匹。少年ベンは蜂蜜入りのスコーンをおばあちゃんと一緒に作るろうとしたら、色々な発見をします。スコーンの焼き方だけではなく、それぞれの材料はどこからきたのか、どのように作られているのかを発見します。そして、それに、どれだけの人の手が必要だったかも、知ります。お店へ行けば全てそろっている今の社会において、もの大切さ、を疑似体験する絶好の場です。実際本に書かれているレシピでぜひ、作ってください。子供達にはカバーページの裏側にある、材料の乗ったページでまず、材料を確認し、それぞれの分量を英語で言ってみたりして、実際の作る場面に生かしてください。また、作った後のお片づけ、感想文などは忘れずに。絵本を読む目的をはっきりと、持つことが大切です。たとえば、原材料は何かを導入したいのか、今回は実際、焼いてみる、所までするのか、おばあちゃんとお料理、ということに焦点をあたえるのか、など、読み手は何を体験させたいか少し考えてから読み始めると、おのずからその方向に雰囲気が出ていくのです。

授業の中では、絵本を読みっぱなしにせず、生徒達とみんな、考えて見てください。

特に元気の良い子供達が居るときは、絵本を開く前に、子供達の心を読み手に向けることが大切です。すぐ、絵本を開くのではなく、絵本をみせ、どんな絵本だと思うか、などと、母語で質問し、子供達の想像力をたっぷり刺激し、みんなの気持ちが読み手に向いた頃、深呼吸を2,3回してから、始めると良いでしょう。年齢の低い場合は、あらかじめ今日は「美味しいスコーンをおばあちゃんと作るお話です」と、言うことで子供達は安心感をもち、早く次、と急がず聞くことが出来ます。読んでいる中にあまり騒がしくなるようなら、絵本を一度、閉じることも必要です。言葉での注意は意外に要らないものです。読み手の動作や表情を子供達は、私達大人が思っている以上に、観ていて、周りの空気を敏感に感じます。ただ、日頃、その空気を感じる前に、大人が声をあげて、ストップをかけてしまうのだと私は思います。ゆったりとした気持ちで、絵本と一緒に楽しんでください。

11月21日-23日、静岡市

JALT Junior

「子ども英語教育」分科会を同時開催
全国語学教育学会国際大会と教材展示会

JALT2009
年次国際大会は
文部科学省、
日本学術会議、
国際交流基金、
等の後援を
受けております

www.jalt.org/conference

Officer Reports

Lesley Ito – Program

We hope to see you at this year's JALT Junior, November 21 and 22 at the Granship in Shizuoka. We have a wonderful program lined up: the ever popular Swap Meet, a panel discussion about successful public elementary English school programs (from 4 p.m. on Saturday, Nov. 21st), and a JJ coffee corner where JALT Junior participants can meet with the JALT plenary speakers. This year, anyone coming to JALT Junior will receive a bag and conference handbook and presentations from the Junior Senior High SIG will also be included. Hope to see you there!

Cynthia Keith - Publications

During the past few months I have been actively canvassing your input on the issue of Paper vs Digital versions of the SIG Publication *TLC*. Comments and informal poll returns below.

Pro PDF (10 votes)

- * Lower printing costs
- * Down loadable
- * Reduces carbon footprint
- * Reduces shelf clutter
- * Using a printer to print from the PDF to give to people who want it is the best
- * Most everything is going digital, let's be progressive
- * Take away the fear of not knowing how to print out a nice copy and we can move forward
- * Preferable as I rarely lose my computer, but I do lose other things

* Hands down, PDF. And not because it will make my job easier as TC membership chair whose job it is to print out the labels and prepare envelopes for the TLC mailings. I simply prefer to glance through the articles online and if I see one of interest I can print out that portion only. I can also read the digital volumes on my phone so less to carry to and from my school.

Pro Paper (1 vote)

- * easier to use as promotion
- * easier to bookmark useful articles to come back to later
- * easier to give or loan to prospective members/colleagues/subscribers

Prefer both paper and PDF Options (4 votes)

- * Can see the benefits of both
- * Easy to access PDF when traveling and hard copy when home
- * Both options should continue if the funding is available
- * People without access to Computer and Printer need the paper versions

PDF with an annual CD-Rom of articles (2 votes)

(Note this idea has issues that would need to be considered - the immediate thing that leaps to mind is the issue of permissions for the articles. If we can clear that and take cost issues into consideration, it's possible.)

- * If you could make a CD-Rom of the year's articles then I would be willing to change my vote from paper to digital. I want to save the planet and have been toying with my guilt over voting for paper. This idea would give me a get out of jail free card.
- * Since you are asking for a personal opinion,

I would prefer paper, but can do with digital. I would like to know if at the end of the year, a CD version of the year's material could be provided to the readers (cost could of course be option), but it would be nice to have a CD-Rom version of the year's articles. Then I would definitely be for the digital version!

Based on the larger numbers of members who responded with the PDF option, the TC SIG Officers have decided to try move to two issues as online PDF versions and two issues in print. Online issues will be Numbers 1 & 3 of each volume with the exception of this year where we will be issuing Numbers 3 and 4 online.

Savings from this will be used for the

promotion of other SIG sponsored activities such as co-sponsoring of events, speakers to chapter events and the International JALT Conference – JALT Junior.

I am looking forward to further discussion of this issue at the SIG AGM to see if it is possible for us to look at increasing the number of online issues.

Aleda Krause – Treasurer

As of October 2, the TC SIG has a balance of ¥230,646, with no outstanding bills.

10月2日現在、TC SIG は未決済は無く、
預貯金残高は 230,646 円となりました。

Call for Contributions

The TC SIG is now looking for content for Volume 13 of the TLC. If you have an interest in writing for us, please take a look at the submission guidelines at the back of the TLC. We are looking forward to receiving your submissions.

Translators Sought

Would you like to be a translator?

Volunteer translators are needed to translate between English and Japanese for the /TLC/ and the TC SIG website. All translations will be peer checked to ensure that the best possible translations appear. Translation work on the /TLC/ is usually required during a 1-month period on a quarterly basis, so it would suit people who are looking to get their feet wet! Translation for the website is ongoing.

Persons interested should contact the TLC publications chair at <publications@tcsig.jalt.org>

翻訳者募集！

翻訳をしてくださる方を募集しています！

TLC とホームページの翻訳(主に英語から日本語)をボランティアとして手伝ってくださる方を探しています。翻訳されたものは一度こちらで全て見直しをして、掲載されます。翻訳作業期間は一ヶ月あり、年に 4 回の発刊にあわせて行われます。継続的にお手伝いをしてくださる方、ぜひご連絡ください。

興味のある方は TLC パブリケーション<publications@tcsig.jalt.org>まで、ご連絡ください。

Schedule for Volumes 14-15

TLC V14 Number 4 Winter 2010

Theme: **The Curious Child**

Copy Date for Writers/Officers	01 December 09
Copy to Proofreaders	14 December 09
Copy Date for Translators	22 December 09
Copy Date for Advertisers	22 December 09
Copy to the Printer	14 January 10
Publication Date	31 January 10

TLC V14 Number 4 – 2010年冬号

テーマ：好奇心の強いこども

記事／執行部役員締	2009年12月01日
校正開始	2009年12月14日
翻訳者締切	2009年12月22日
広告掲載者締切	2009年12月22日
印刷入稿	2010年01月14日
出版日	2010年01月31日

TLC V15 Number 1 Spring 2010

Theme: **The Montessori Classroom**

Copy Date for Writers/Officers	17 February 10
Copy to Proofreaders	02 March 10
Copy Date for Translators	16 March 10
Copy Date for Advertisers	16 March 10
Copy to the Printer	30 March 10
Publication Date	14 April 10

TLC V15 Number 1 – 2010年春号

テーマ：モンテッソリの教室

記事／執行部役員締	2010年02月17日
校正開始	2010年03月02日
翻訳者締切	2010年03月16日
広告掲載者締切	2010年03月16日
印刷入稿	2010年03月30日
出版日	2010年04月14日

TLC V15 Number 2 Summer 2010

Theme: **The Teacher Centered Classroom**

Copy Date for Writers/Officers	17 May 10
Copy to Proofreaders	02 June 10
Copy Date for Translators	16 June 10
Copy Date for Advertisers	16 June 10
Copy to the Printer	30 June 10
Publication Date	14 July 10

TLC V15 Number 2 – 2010年夏号

テーマ：教師が中心の教室

記事／執行部役員締	2010年05月17日
校正開始	2010年06月02日
翻訳者締切	2010年06月16日
広告掲載者締切	2010年06月16日
印刷入稿	2010年06月30日
出版日	2010年06月14日

TLC V15 Number 3 Fall 2010

Theme: **The Child Centered Classroom**

Copy Date for Writers/Officers	18 August 10
Copy to Proofreaders	31 August 10
Copy Date for Translators	08 September 10
Copy Date for Advertisers	08 September 10
Copy to the Printer	30 September 10
Publication Date	14 September 10

TLC V15 Number 3 – 2010年秋号

テーマ：子どもが中心の教室

記事／執行部役員締	2010年08月10日
校正開始	2010年08月31日
翻訳者締切	2010年09月08日
広告掲載者締切	2010年09月08日
印刷入稿	2010年09月30日
出版日	2010年10月14日

Would you like to contact us?

Contact Details:

Coordinator: coordinator@tcsig.jalt.org
Membership: membership@tcsig.jalt.org
Program Chair: program@tcsig.jalt.org
Publicity/Chair: publicity@tcsig.jalt.org
Publications Chair: publications@tcsig.jalt.org
Treasurer: treasurer@tcsig.jalt.org
TLC Editor: editor@tcsig.jalt.org
Web Master: webmaster@tcsig.jalt.org
Proof Reading: aleda@tcsig.jalt.org

Columnists:

“What Can I Do on Monday?”
yuco@tcsig.jalt.org
“Wonderful Words”
jan@tcsig.jalt.org
“In Mari’s World”
mari@tcsig.jalt.org
“Let’s Play a Game”
aleda@tcsig.jalt.org
“Parents Learning with Children”
cynthia@tcsig.jalt.org
“Read With Me”
naoko@tcsig.jalt.org

We especially want to thank the translators for this issue: Megumi Takemura, Yuco Kikuchi, Masako Ito, and Lisa Nishiyama, and the Japanese proof readers: Naoko McLellan and Masako Ito. And thanks to Lisa Nishiyama for the cover art.

Would you like to become more involved with the SIG?

If you would then here are some options.....

Join our mailing list: <groups.yahoo.com/group/tcsig>

Stand for election as an officer – Nominations are open until JALT Junior.

Are you interested in helping to **edit** or **proofread** the Newsletter or work on the **website**?

Contact Naoko, the Coordinator: <coordinator@tcsig.jalt.org>

Would you like to **write** for the *TLC*? Send your proposal to the editor: <editor@tcsig.jalt.org>.

Do you want to **present** around Japan!? Contact the Program Chair, for more information and help: <program@tcsig.jalt.org>.

Help the TC SIG Grow! **Tell** friends and colleagues about us. **Encourage** them to join or subscribe!

AND IF YOU HAVE OPINIONS, CONCERNS, or QUESTIONS **please let us know!**

Submission Guidelines

Submissions are welcome in English or Japanese in the following categories: Features, Mini Articles, Lesson Plans, What Can I Do Monday (activities).

Here are the guidelines:

Features:

1500-3000 words. Ideally should include references.

Mini Articles:

Maximum 500 words on the theme of the issue. Should include a practical idea that can be used by teachers or that poses a question to get teachers to re-evaluate their teaching methods.

Lesson Plans:

Maximum 1500 words. Explanation of activities should be included.

What Can I Do Monday?

Maximum 750 words. Should include a summary using the following categories: Activity Name, Language Focus, Aim, Materials, Time, Class size, Energy level (see the column for examples).

Format for Submissions

All submissions should be sent in attached documents. We prefer plain text files or Microsoft Word.

All text should be aligned left. Spacing for paragraphs should be set to zero (in MSWord you can set the paragraph spacing by selecting paragraph on the pull-down format menu).

Please separate paragraphs by using a single return between each paragraph.

Between sentences use a single space (traditionally two spaces were used with typewriters, but please, please use just a single space).

Avoid indenting, especially the first line of paragraphs (in MSWord you can set the paragraph spacing by selecting paragraph on the pull-down format menu).

Limit formatting of the document to the use of bold and italics. Avoid bulleted or numbered lists (in MSWord you can set bulleted and numbered lists to none by selecting bullets and numbering on the format pull-down menu). If a particular format is desired please write notes (e.g. "place the following text in a box").

The less formatting, the better.

PLEASE SEND all submissions and inquiries about submissions by email to the editor:

<editor@tcsig.jalt.org>

We look forward to hearing from you.

投稿の方法

投稿をお待ちしています。英語、日本語を問いません。記事の分類は次の通りです：特集記事、短編記事、レッスン・プラン、月曜日に何をしよう？（アクティビティ）。以下にガイドラインを記します。

特集記事：

英文 1500～3000 ワード、和文 3000～6000 字。参考文献を記すことが望ましい。

短編記事：

英文 500 ワード以内、和文 1000 字以内。掲載号のテーマに沿ったもの。教師が使える実用的なアイデアを含むか、教師に疑問を投げかけて指導方法を再評価を促すもの。

レッスン・プラン：

英文 1500 ワード以内、和文 3000 字以内。アクティビティの具体的な説明を含むこと。

月曜日に何をしよう？：

英文 750 ワード以内、和文 1500 字以内。以下の項目を用いた要約を含むこと：アクティビティ名、ジャンル（重点を置く言語的要素：発音、綴り等）、目的、使用する物、人数、エネルギーレベル（例はコラムを参照）。

投稿記事の書式

原稿はすべて添式書類として送付してください。できるだけテキスト形式か MS Word ファイルをお願いします。文書中のテキストはすべて左揃えにしてください。段落の前後の間隔は 0 にしてください（MS Word の場合、トップの「書式」メニューにある「段落」の項目で設定できます）。

段落間の改行は Enter（または Return）1 回のみに行ってください（段落間が 1 行空くように）。

英文の場合、分と分の間スペース（ピリオドの後のスペース）は 1 字分にしてください（タイプライターの時代のようにスペースキーを 2 度押すことはしないでください）。

ボールド体やイタリック体は使用可ですが、箇条書きと段落番号、インデントは使用しないでください（それぞれ「書式」メニューの「箇条書きと段落番号」、「段落」の項目で解除できます）。特定のレイアウトを希望される場合には、別途、メモで指示をしてください。（例：「次の段落は四角で囲む」）

ベタ打ちの原稿であるほど編集作業が楽になります。

投稿、投稿に関する質問などはすべて、エディター

<editor@tcsig.jalt.org>まで E メールをお願いします。

皆さんからのご連絡を楽しみにしています。

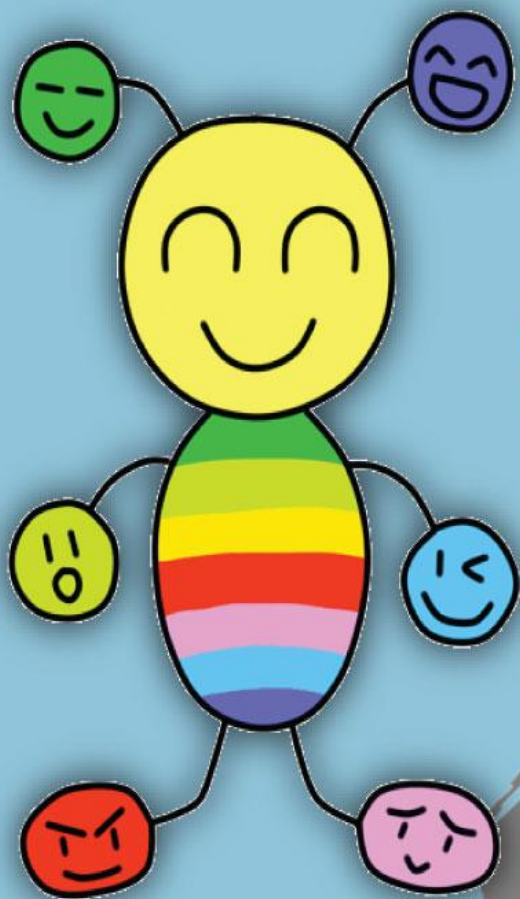
翻訳：加藤秀子

JALT Junior

A complete parallel conference
for teachers of children

at

JALT 2009
International
Conference
& Educational
Materials Expo
November
21-23
Granship
Shizuoka



www.jalt.org/conference

The JALT Conference is officially recognized by Japan's Ministry of Education

